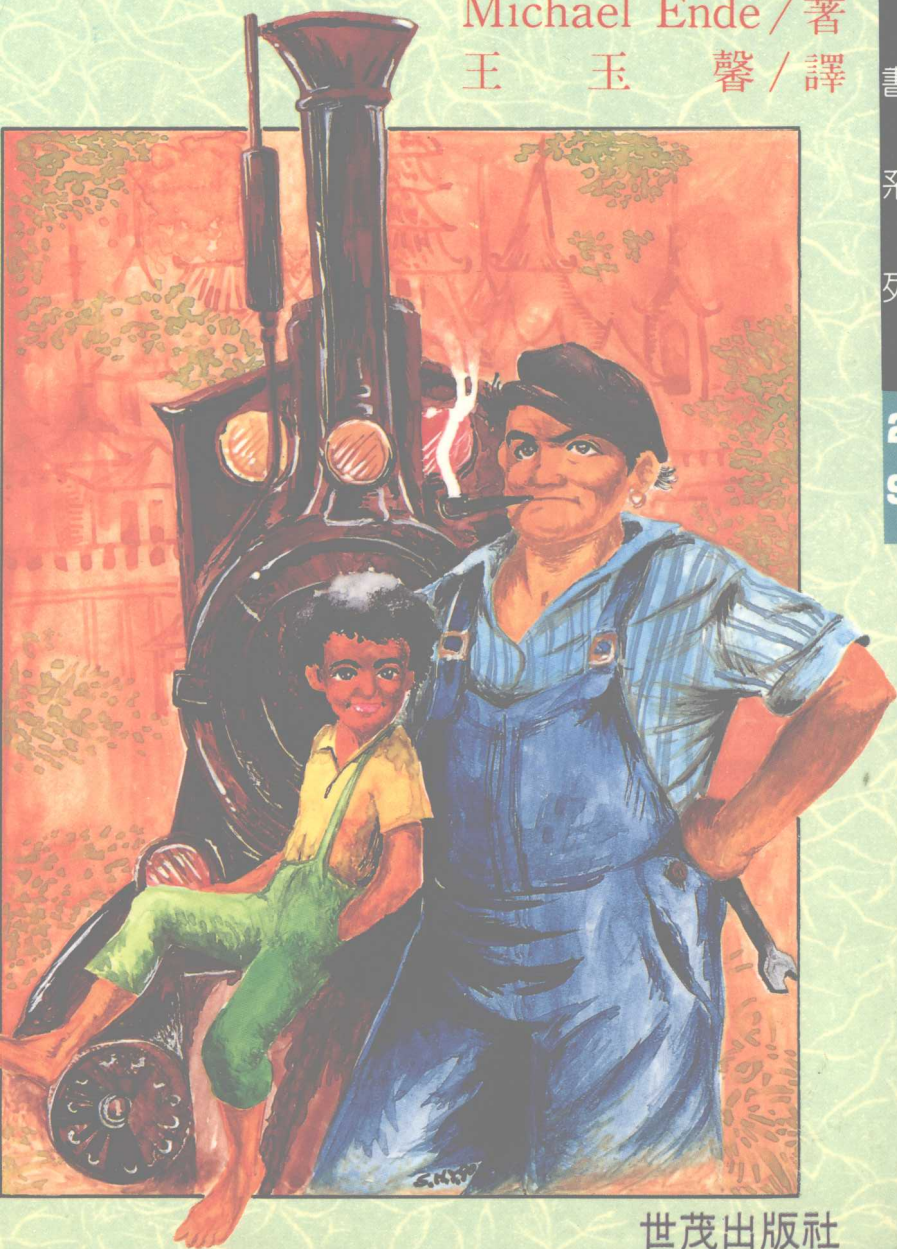


吉姆·鈕扣—— 火車頭大冒險

Michael Ende / 著
王 玉 馨 / 譯



吉姆·鈕扣的冒險 1

吉姆·鈕扣——火車頭大冒險

Michael Ende／著

王 玉 馨／譯

吉姆・鈕扣—— 火車頭大冒險

作者／麥可・安迪

譯者／王玉馨

編輯／唐坤慧・黃素妮

美編／沈鴻雁

出版者／世茂出版社

發行人／林正中

負責人／簡泰雄

地址／台北市潮州街五十九巷五號

電話／(〇二)三九七二七五七—八

傳真／三九七二七五八

劃撥／〇七五〇三〇〇—七

登記證／新聞局登記版台業字第一二二〇八號

法律顧問／謝新平律師

地址／台北市廈門街九十九巷八號

印刷／三華彩色印刷公司

出版時間／一九九〇年十一月一版

定價一五〇元

※版權所有・翻印必究

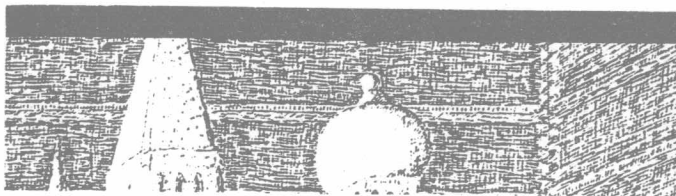
• 本書如有破損、缺頁，敬請寄回本社更換



特 別 推 薦

暢
銷
叢
書
系

列
2
0



夢夢

一個被幸福遺棄的小女孩
以無比的熱誠與智慧
尋回人類失落的——情

Michael Ende / 著 • 李瑟花 / 譯



歐 • 美 • 日暢銷百萬冊

目錄

1	故事的開端.....	1
2	奇妙的小包裹.....	6
3	吉姆差點兒被丟棄.....	17
4	搭乘特別的船出發.....	26
5	結束海之旅・無數透明的樹.....	33
6	大黃頭處處為難.....	41
7	結識小小曼達拉人.....	48
8	一首如謎的詩.....	58
9	魯卡斯和吉姆的特技表演.....	67

10	危險漸漸逼近……………	73
11	吉姆獲知重大祕密……………	89
12	向未知的國度出發……………	103
13	〈黃昏之谷〉的聲音……………	110
14	要是少了吉姆……………	118
15	沙漠奇景……………	129
16	吉姆臉紅了……………	141
17	幻覺巨人的故事……………	149
18	〈死口〉……………	155
19	修復半龍的火山……………	165
20	龍邀請艾瑪去散步……………	182
21	魯克蘭國的學校……………	190

22	地下河流……………	210
23	莉西公主的故事……………	221
24	艾瑪領受勳章……………	233
25	與伊本巴太太話別……………	246
26	發現漂流之島……………	260
27	文定之禮以及一份意外的禮物……………	271
	後記……………	282

1 故事的開端

火車長魯卡斯居住在富克蘭國，那是個很小很小的國家。

和德國、非洲、中國等互相比較下，實在是小的不像話了，大約就是我們家的兩倍那麼點大。富克蘭國境中有一座山，單這座山就佔了國土的大部份；它擁有兩個山峯，一個比較高，另一個稍微低一點。

山上有幾條道路，路上還架著小橋，另外還有小道。彎彎曲曲的鐵軌穿過山腰、兩個山峯以及四面八方，共有五個隧道。

富克蘭國當然也有房子，一間普通住宅以及一間店面。山麓那兒有個小車站，是火車長魯卡斯的住所。山上的兩個山峯之間有座城堡。

總之，富克蘭國看起來是相當擁擠的，幾乎沒什麼空地。

對了，有件事很重要，那就是住在這兒的人，必須注意不要超越了國境，若不小心跑出國境，腳立刻會溼掉。因為富克蘭國是個島國。

這座島位於廣闊無盡的海洋中，大浪、小浪不分晝夜地拍打著國土邊緣。有時候風平浪靜，海面就像一面鏡子，夜裡月光映在海面，白天陽光照在海上；不論何時觀賞，

都是最美妙莊嚴的景色。火車長魯卡斯每次坐在海灘上都會看得出神。

火車長魯卡斯和火車頭一塊兒住在富克蘭國，火車頭的名字叫艾瑪。雖然是舊式的火車頭（是火車和煤水車合一的車體），而且有點圓圓胖胖的，卻是個很好的火車頭。

也許有人會問：這麼小的島怎麼會有火車頭呢？

理由是這樣的。因為火車長需要火車頭，失去了火車頭，該開什麼呢？電梯嗎？但那不是火車長的職責，豈不成了電梯司機啦？了不起的火車長是非火車頭不可的，再說富克蘭國也沒有電梯。

火車長魯卡斯是個個子矮小、微胖的男人。關於別人認為要不要火車頭的問題，他根本毫不在意。他戴了個前面有帽沿的帽子，穿著工作服，眼睛如同富克蘭國晴朗的天空一樣蔚藍；可是臉和手因為沾了油和煤塵，所以非常黑。即使每天都用專為火車長特製的肥皂洗刷也沒用。由於經年工作，煤塵已滲入皮膚中，根本就洗不掉。魯卡斯喜歡笑，一笑就露出那潔白無比的牙齒，他的牙齒連堅硬的核桃都能咬碎。左耳戴著小小的金耳環，嘴邊總是叼著一根粗短的煙斗。

魯卡斯雖然不高大，卻相當有力氣，只要他願意，便能把鐵棒折彎、打結。不過到

底強到什麼程度，並沒有人知道；因為魯卡斯喜歡悠閒和平的日子，沒必要讓人見識他的力氣。

魯卡斯很會玩飛刀的雜耍。他能從距離三公尺半之處命中並熄滅正在燃燒的火柴棒，不只如此，他還有舉世無雙的絕技——迴旋飛刀——飛出去的刀子會在中途迴轉。

魯卡斯日復一日地開著火車頭翻山越嶺、穿過五個隧道。在彎曲的鐵軌上，不斷地環繞全島，從這一頭走到那一頭，從未發生過什麼特別的事。艾瑪咻咻波波地走著，一高興還會嗶、嗶地鳴汽笛。魯卡斯也常常吹口哨，人車不時以口哨、汽笛做絕妙的二重唱，實在是令人愉快的聲音；特別是進入隧道後，經過回音的效果會成為更有趣的響聲。

除了魯卡斯和艾瑪，富克蘭國還有幾個居民。在兩山峯之間的城堡中住的是治理這個國家的國王，因為他是在十二時十五分以前出生的，所以人稱為十二時十五分前國王，是個相當好的國王。在城堡中他總是穿著紅色天鵝絨睡袍和格子呢拖鞋，戴著皇冠坐在椅子上打電話——一個巨大的純金電話。

十二時十五分前國王有兩位大臣。魯卡斯不算在內，因為他是火車長。

兩位大臣中，一個是叫做索德華奇的紳士，隨時隨地都戴著一頂高帽子，喜歡將折起來的雨傘夾在腋下散步。他住在普通住宅裡，沒有特定的工作，只是一個不斷散步的人，和擔任國王的大臣。下雨時他才會將傘打開。

另外還有一位大臣，是個很善良的中年婦人，她看起來圓圓胖胖的，不過並不像艾瑪那麼胖，雙頰略帶蘋果紅，她名叫申夢，不是「什麼」，是申夢。可能是她的祖先中有人重聽，總聽不清楚別人說什麼，於是就常常問：「什麼？」所以她才被人取了這個名字吧！

申夢嬌嬌的家是那間店面。那家店販賣著各式各樣的必需品，像泡泡糖、報紙、鞋墊、牛奶、菠菜、奶油、針線、砂糖、鹽、手電筒、電池、削鉛筆機、褲子形狀的小皮包、灑在蛋糕上的彩色糖、土產、萬用漿糊……總之應有盡有。

很少會賣掉土產，因為富克蘭國並沒有旅行者來遊玩，只有索德華奇偶爾會因為便宜或心血來潮而買一些。申夢嬌嬌有點兒愛講話。

對了，差點忘了說一件事。國王因為常忙於國務，所以只有在休假日看得到他；他會在十二時十五分以前站在窗邊微笑揮手，這時大臣們便發出歡呼聲，將帽子拋向空中，艾瑪也會發出愉快的汽笛聲，然後分配給每個人香草冰淇淋。冰淇淋是國王從申夢

故事的開端

嬸嬸的店中購買的，申夢嬸嬸是製冰淇淋的名人。

在富克蘭國，每天都過著這種和平的日子。直到有一天——故事就從這兒開始。

2 奇妙的小包裹

在某個晴朗的日子，富克蘭國的海岸有一艘郵船靠岸，郵差抱著小包裹「蹦」地跳下來。

「有沒有一個伊本巴太太住在這兒呢？」郵差皺著眉問。並不是平常看到的表情。魯卡斯看看艾瑪，艾瑪又看看兩位大臣，接著兩位大臣面面相覷。就連國王也破例地從窗口探出頭來，今天既非休假日，也不是十二時十五分前。

「我說郵差啊！」國王以略帶指責的口吻說：「你替我國送郵件已經好幾年了，應該非常熟悉我和大臣們，怎麼會問有沒有伊本巴太太呢？」

「可是國王，」郵差說：「請您親自讀看看吧！」

說完，郵差立刻跑上山去，從窗口將小包裹遞給國王。

包裹上的文字如下：

魯克蘭國

古街133號

4樓

伊本巴太太

國王看了收信人的地址後，立刻戴上眼鏡再看一次，覺得莫名其妙，就搖搖頭對大臣們說：

「寫的很清楚，可是根本看不懂。」

「上面寫些什麼呢？」魯卡斯問。

國王滿臉困惑地再度掛上眼鏡說：

「注意聽，收信地址是……」說著就讀了起來。

「真是奇妙的收信地址！」索德華奇驚嘆道。

「我說的沒錯吧？」郵差憤怒地說：「簡直錯誤連篇，完全看不懂，對我們郵差來說實在太爲難了。也不知道是誰寫的！」

國王將小包裹翻過來看看收件人的地址。

「只寫了很大的（13）。」說著就以困惑的眼神看看郵差、環視大臣們。

「太不可思議了！」索德華奇再度插嘴。

「可是，」國王以下決心的口氣說：「雖然很奇怪，不過我想這魯克蘭國應該就是富克蘭國，這麼說來，在我們之中一定有個伊本巴太太。」

說完，國王很滿意地拿掉眼鏡，然後掏出手絹拍拍額頭擦汗。

「可是國王啊！」申夢嬌嬌說：「就算找遍整座島也沒有這種四樓的房子。」

「說的也是。」國王說。

「也沒有什麼古街。」索德華奇說。

「的確。」國王很失望地歎息。

「那有什麼133號，根本沒有啊！」魯卡斯加上這句話，然後將帽沿擲到腦後：「況且我經年環繞這座島，如果有這個號碼，我一定會知道。」

「真奇妙！」國王搖頭歎息地自言自語。大臣們也搖搖頭說：「實在太奇妙了！」

「是什麼地方搞錯了呢？」魯卡斯說。

國王接著說：「也許搞錯了，但也許沒錯。如果沒錯的話，那麼我就有個不爲人知的大臣了，此事非同小可哩！」

說完，就跑到電話旁，興奮之餘一口氣說了三小時。

趁國王打電話時，大臣們、郵差和魯卡斯一塊兒開始環島尋找，大家坐著火車頭艾

瑪出發了。每至一站，艾瑪就大聲地鳴汽笛，大夥兒跟著下車，向著四面八方叫喊：「喂，伊本巴，有妳的小包裹！」

但是並沒有回音。

「那就沒辦法了。」郵差說：「我不能再耽誤時間，因為還有很多郵件要送。這個小包裹就先放你們這兒，也許伊本巴太太會出現。下禮拜我會再來看看，如果她沒出現，我就拿回去。」

說著，就跳上郵船走了。

那麼該如何處置這個小包裹呢？

大臣們和魯卡斯爲此苦思良久，這時國王再度出現在窗口。經過仔細思索以及打電話的結果，他終於做了決定：「毫無疑問地，伊本巴太太是個女人，據我所知，在富克蘭國之中唯一的女性就是申夢嬌嬌，那麼這個包裹有可能是寄給申夢嬌嬌的。我以國王之名，准許申夢嬌嬌打開這個包裹，打開之後，一切不就明白了嗎？」

大臣們都很佩服國王明智的決定。於是，申夢嬌嬌馬上將包裹打開。

解開繩結、撕開包裝紙後，出現了一個大箱子，看起來像個昆蟲箱，上面有很多通